



Prifysgol Cymru
Y Drindod Dewi Sant
University of Wales
Trinity Saint David

MODULE DIRECTORY

MA CONFUCIAN CLASSICAL STUDIES

ACADEMY OF SINOLOGY

LEVEL 7

THE INSTITUTE OF EDUCATION AND HUMANITIES

2020-2021

CONTENTS PAGE

	Page No
INTRODUCTION.....	1
MODULES	2

DRAFT

INTRODUCTION

This Module Directory includes all the modules for Level 7 Confucian Classical Studies within the Academy of Sinology in the academic year 2020-2021.

This directory accompanies the Programme of Study Handbook, which will provide you with details of which modules you will be studying for your programme this year in the 'Programme of Study' section. This directory may include modules that are running on other programmes of study within your School/Institute. If you require assistance in identifying the modules for your programme of study, please contact the Programme Director (whose name and contact details are provided in the accompanying Programme of Study Handbook), or the relevant Institute Office.

The University has made every effort to make the information as full and as accurate as possible, but you should note that minor changes in the organisation of modules between the planning stage and the actual teaching are inevitable. We shall try to keep any such changes to a minimum, and you will receive plenty of advance warning in the event of any alteration. We would also be grateful if you would let us know about any changes that you think might be helpful if introduced into future handbooks.

Please note that, the exemplars on the module descriptors may change by the lecturers, in order to fit for purposes. You are required to follow the topics that are set by the lecturers to complete the assessments.

MODULE CODE:	SICH7001
TITLE:	Research Methodology for the Study of Sinology
DATED:	20/11/2018
LEVEL:	7
CREDITS:	20
JACS CODE:	T100

AIM(S)

- To introduce students to the high-level skills and techniques which are necessary for the study of Sinology and the understanding of classical Chinese language and ancient texts.
- To provide a detailed overview of both traditional Chinese way(s) and modern Western way(s) of examining and textual criticism, commentary, analysis of traditional Chinese texts.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- Exhibit high-level knowledge and understanding of developments in textual bibliography, textual criticism, compiling, and editing texts;
- Translate to a high level Classical Chinese into modern Chinese and/or English;
- Critically reflect upon a range of approaches to annotation and commentary;
- Exhibit a detailed knowledge and understanding of both traditional Chinese and modern Western methodical approaches to the interpretation of Classical Chinese texts. -

INDICATIVE CONTENT

This module will introduce the range of skills necessary for students to engage in high level textual analysis of Classical Chinese texts, and the methodologies and ideological assumptions inherent in both (traditional) Chinese and Western approaches to Sinology. The methods and approaches will be tailored to the specific requirements of the particular programme of study but will in general cover some of the following:

- Traditional Chinese philology for textual studies
- Traditional Chinese morphology for textual studies
- Traditional Chinese bibliography for textual studies
- Traditional Chinese textual bibliography for text edition studies
- Traditional Chinese approaches to examining and emending ancient texts
- Traditional Chinese approaches to compiling and editing ancient texts
- Annotation and commentary of ancient Chinese texts
- Traditional Chinese approaches to Sinology studies
- Western approaches to Sinology studies
- The structure, writing style and the initial, final and tone of a Chinese character
- Sentence structure and grammar of Classical Chinese
- How to use dictionaries and tools for Classical Chinese Studies
- Chinese Philological, phonological approaches, Exegetical Studies and methodologies across time
- The origin, development, characteristics, writing styles and function of Classical Chinese characters
- Modern Chinese translation of this dictionary, including the annotations of Duan Yucai.

LEARNING AND TEACHING STRATEGY

Lectures will introduce the students to the concepts, principles and practices. **Tutorials and seminars** will introduce practical examples which will be used to support the application, discussion, and critical evaluation of techniques learned. Case studies will also be used to develop understanding and application of the techniques.

Guided independent study allows students to further their independent learning skills with appropriate support provided by the module tutor(s) (e.g. preparation for lectures and seminars, follow-up work, background reading, revision, completion of assessment tasks).

The allocation of teaching to deliver the module is:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	60	30%
Independent learning	140	70%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT:

Assessment Component 1 – 30% Practical

Presentation 30 minutes (ENG) on a particular research method to be used in the field of Sinology Studies

Assessment Component 2 – 70% Commentary (3000 words) (CHI)

Exemplar: produce a textual commentary on a given Classical Chinese text. (in Chinese)

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	70%
Practical	30%
TOTAL	100%

EDUCATION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT (ESD)

Does the module contribute to ESD?	Yes
	No
Although primarily concerned with developing language skills, the implicit focus here on ‘the knowledge and concepts’, the philosophies, contained within ‘traditional Chinese language’ texts, relates to issues of sustainability in terms of the awareness of ‘ancient wisdom’. More generally the module meets 2 of UNESCO Five Essential Pedagogic Approaches: Critical and creative Thinking, and Systematic Thinking.	

BIBLIOGRAPHY

Students will study a selection of the following key texts **(To be confirmed):**

Module Code	SICH7001
Module Title	Research Methodology for the Study of Sinology

Classification	Reading List Entry	Electronic *
Essential	《文字學概要》修訂本，裘錫圭撰；北京：商務印書館，2013 年版。	☐
Essential	林尹：《文字學概說》，台灣正中書局出版。	☐
Essential	《漢字六論》，北京師大王寧撰，中國大百科全書出版社。	☐
Essential	《文字蒙求》，清·王筠撰；臺北：藝文印書館，2013 年版。	☐
Essential	清、段玉裁(注)，東漢、許慎(撰)，《說文解字注》，藝文印書館，2005 年版。	☐
Essential	《語言文字》，徐時儀著，中華傳統文化叢書（卞孝萱、周群主編），南京大學出版社，2009 年版。	☐
Essential	《文獻學》，劉兆祐著，臺北：三民書局，2007 年版。	☐
Recommended	《章太炎說文解字授課筆記》，章太炎（講授），朱希祖、錢玄同、周樹人(記錄)；北京：中華書局，2008 年版。	☐
Recommended	《說文部首段注疏義》，胡安順主編（上、下冊），北京：中華書局，2018 年版。	☐
Recommended	《語言文史論集》，周祖謨 著，臺北：五南圖書出版公司，1992 年版。	☐
Recommended	《二十世紀古文獻新證研究》，馮勝君著，濟南：齊魯書社，2001 年版。	☐
Recommended	《說文》學導論，萬獻初著，武漢大學出版社，2014 年版。	☐
Recommended	《漢字六論》，王寧著，北京：中國大百科全書出版社，2017 年版。	☐
Recommended	《漢語概說》，(美) 羅杰瑞著，張惠英譯，北京：語文出版社，1995 年版。	☐
Recommended	《胭脂與焉支》，鄭張尚芳博客選，鄭張尚芳，上海教育出版社，2019 年版。	☐
Recommended	Schuessler, Axel, <i>ABC Etymological Dictionary of Old Chinese</i> , Honolulu: University of Hawaii Press, 2006. 1+1 Available electronically: https://www.bulgari-istoria-2010.com/Rechnici/Etymological_Dictionaryof%20old%20chinese.pdf	☒
Recommended	Cohen, Alvin P.; Holland, Glenn S.; Brooks, E. Bruce (eds) <i>Studies in Chinese and Comparative Philology</i> , University Press of New England, 2015.	☐

Module Code	SICH7017
Title	Interpretation of the Four Books
Date	20/11/2018
Level	7
Credits	20
Pre-Requisites	

AIM(S)

- To critically and systematically engage with the texts of the *Four Books* and related commentaries.
- To critically reflect on the philosophical and religious ideas contained within the *Four Books*, and their reception in both ancient and modern contexts.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- critically evaluate and systematically engage with key texts from the *Four Books*;
- exhibit sophisticated knowledge and understanding of a range of critical commentaries and other reflections upon the *Four Books* as a canon;
- exhibit knowledge and understanding of key texts from the *Four Books* from different historical, cultural, and philosophical/ethical perspectives;
- critically and systematically reflect upon the value systems contained within a range of texts from the *Four Books*.

INDICATIVE CONTENT:

Focusing upon a detailed study of the *Four Books* – the *Great Learning*, the *Doctrine of the Mean*, the *Confucian Analects*, and the *Book of Mencius* – this module will consider the following elements:

- The form, origin and nature of the *Four Books*.
- Approaches to translating key texts.
- The range of critical commentaries on key texts from the *Four Books*.
- The influence of the *Four Books* in both ancient and modern Chinese thought and social and cultural practices, particularly the importance of Confucianism.
- The historical and ongoing significance of the value systems contained within a range of texts from the *Four Books*.

Study Time Allocation

The study time for the module is divided as follows:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	60	30%
Independent learning	140	70%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1

☐ Written exam ☐ Coursework ☒ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Presentation	30 minutes (CHI)	30%

Assessment Component 2

☐ Written exam ☒ Coursework ☐ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Essay	3000 words (CHI)	70%

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	70%
Practical	30%
TOTAL	100%

READING LIST

Module Code	SICH7017	
Module Title	Interpretation of the Four Books	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	《禮記正義》，漢·鄭玄注，唐·孔穎達疏；《武英殿十三經注疏》本。	☐
Essential	《論語注疏》，魏·何晏注，宋·邢昺疏；《武英殿十三經注疏》本。	☐
Essential	《孟子注疏》，漢·趙岐注，北宋·孫奭疏；《武英殿十三經注疏》本。	☐
Essential	《四書集注》，南宋·朱熹；台北：世界書局，2016 年版。	☐
Essential	《論語集釋》，民國·程樹德撰；北京：中華書局，1990 年版。	☐
Essential	《論語講要》，民國李炳南講，徐醒民記；台中：青蓮出版社，2004 年版	☐
Essential	《禮記選講》，民國李炳南講，台中：青蓮出版社，2004 年版。	☐
Recommended	《學庸論語》，台南：能仁出版社，2016 年版。	☐
Recommended	《孟子》，台南：能仁出版社，2016 年版。	☐
Recommended	《中國哲學書電子化計劃》， (https://ctext.org/wiki.pl?if=gb)	☒
Recommended	《經學研究論著目錄資料庫》，林慶彰編；台北：漢學研究中心 (http://ccs.ncl.edu.tw/ExpertDB2.aspx)。	☒
Recommended	中國期刊網，(http://1063131.kmq.idv.tw/)。	☒
Recommended	《清代論語學》，張清泉撰；台北：花木蘭出版社，2008 年版。	☐

Recommended	《儒佛文藝論集》，張清泉撰；台北：麗文出版社，2010 年版。	☐
-------------	---------------------------------	--------------------------

DRAFT

Module Code	SICH7018
Title	Readings of the <i>Governing Principles of Ancient China</i>
Date	20/11/2018
Level	7
Credits	20
Pre-Requisites	

AIM(S)

- To engage critically and systematically with selected texts from the *Governing Principles of Ancient China* and related commentaries.
- To reflect critically on the moral, social and political philosophies expounded in selected texts from the *Governing Principles*, and their reception in both ancient and modern contexts.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- critically and systematically engage with key texts from the *Governing Principles*;
- exhibit high level knowledge and understanding of a range of critical commentaries and other reflections upon the *Governing Principles*;
- exhibit high level knowledge and understanding key texts from the *Governing Principles* from different historical, cultural, and philosophical/ethical perspectives;
- critically and systematically reflect upon the value systems contained within a range of texts from the *Governing Principles*, particularly those relating to questions of government.

INDICATIVE CONTENT

This module will contextualize the texts contained within the *Governing Principles of Ancient China*; consider its significance as a body of knowledge in both ancient China and in modern China and for the wider world. It will explore the following:

- Critical and philosophical engagements with selected themes of the *Governing Principles of Ancient China*.
- A range of commentaries and approaches to elucidation utilizing both (traditional) Chinese and Western approaches.
- Models of government and governance to produce high-level translations and commentaries upon selected text(s).
- The *Exoteric traditions of the Han version of the Songs*, the *Sayings of Confucius and his disciples*.
- *The Six Secret Strategic Teachings*.
- *Proper Speech*, *Garden of Stories*, and *Standard Language*.
- *An Essay on Government by Liu Yi*, *Yangzi Book on Government* and *On the Important List of Government*.

Study Time Allocation

The study time for the module is divided as follows:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	60	30%
Independent learning	140	70%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1

☐ Written exam ☐ Coursework ☒ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Presentation	30 minutes (CHI)	30%

Assessment Component 2

☐ Written exam ☒ Coursework ☐ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Essay	3000 words (CHI)	70%

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	70%
Practical	30%
TOTAL	100%

READING LIST

Module Code	SICH7018	
Module Title	Readings of the <i>Governing Principles of Ancient China</i>	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	《群書治要 360》第 1-4 冊，臺北：世界書局，2016 年第三版。	☐
Essential	《群書治要譯註》，北京：中國書店，2013 年版。	☐
Essential	《群書治要考譯》，北京：團結出版社，2011 年版。	☐
Essential	《群書治要》校勘本，北京：中國書店，2014 年版。	☐
Essential	焦國成：《中國傳統倫理學通論》，山西教育出版社，1997 年版。	☐
Further	劉余莉：《群書治要十講》，台灣：世界書局，2015 年版。	☐
Further	蔡禮旭等：《群書治要大講堂》，北京：世界知識出版社，2014 年版。	☐
Further	蕭祥劍：《群書治要五十講》，北京：中國華僑出版社，2013 年版。	☐

Further	群書治要網： http://www.qunshzhiyao.com	☒
Further	學習群書治要網 http://www.amtb.org.tw/zy/qszy_ch.asp	☒
Further	Ames, R.T, Chan Sin-Wai, and Mau-Sang Ng, eds., <i>Interpreting Culture Through Translation</i> Hong Kong: Chinese University Press, 1991.	☐
Further	Brooks, E.B and Brooks, A.T. <i>The Original Analects: Sayings of Confucius and His Successors</i> . New York: Columbia University Press, 1998.	☐
Further	Hall, David L., and Roger T. Ames. <i>Thinking Through Confucius</i> . Albany: State University of New York Press, 1987.	☐
Further	Ivanhoe, P J, and Norden B. W. Van. <i>Readings in Classical Chinese Philosophy</i> . Indianapolis: Hackett, 2003.	☐
Further	Loewe, M. ed. <i>Early Chinese Texts: A Bibliographical Guide</i> . Berkeley, Calif.: Society for the Study of Early China, 1993.	☐
Further	Van Zoren, S. <i>Poetry and Personality: Reading, Exegesis, and Hermeneutics in Traditional China</i> . Stanford: UP., 1991.	☐
Further	<i>Early China - Journal</i>	☐
Further	<i>Journal of Chinese Philosophy</i>	☐
Further	<i>Philosophy East and West - Journal</i>	☐

MODULE CODE: SICH7004
TITLE: Classical Chinese Texts in English
DATED: 17/03/2016
LEVEL: 7
CREDITS: 20

JACS CODE: T100

AIM(S)

- To develop a high-level understanding of the history of, and theoretical and methodological approaches to, the translation of Classical Chinese texts into English.
- To enable students to translate Classical texts into English.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- Critically and systematically engage with the literature on sinology in English as it relates to questions of translation;
- Exhibit high level knowledge and understanding of the methodologies used in the translation of Classical Chinese texts into English;
- Critically and systematically reflect upon the merits of existing translations of selected texts;
- Exhibit high level competence in the translation of Classical Chinese into English.

INDICATIVE CONTENT

This module will focus on the challenges inherent in translating Classical Chinese texts into English. It will consider the history of this activity, as part of wider Western approaches to translation and competing theoretical and methodological approaches; and further focus this discussion through a comparative consideration of existing translations of selected texts. Students will be acquainted with a selection of the following texts *Governing Principles of Ancient China 360 I and II*.

- *Ten Lectures on the Governing Principles of Ancient China*
- *The Book of Rituals*
- *The Book of Xunzi*
- *The Discourse on the Ten Wholesome Way of Action*
- *The Buddha Spoke on the Sutra of Eternal Life of Mahayana with adornment Purity and Equal Enlightenment*

Consideration of these materials will facilitate the student's own original translation(s) of selected texts.

LEARNING AND TEACHING STRATEGY

Lectures will introduce the students to the concepts, principles and practices. **Tutorials and seminars** will introduce practical examples which will be used to support the application, discussion, and critical evaluation of techniques learned. Case studies will also be used to develop understanding and application of the techniques.

Guided independent study allows students to further their independent learning skills with appropriate support provided by the module tutor(s) (e.g. preparation for lectures and seminars, follow-up work, background reading, revision, completion of assessment tasks).

The allocation of teaching to deliver the module is:

Activity type	Hours	Percentage
---------------	-------	------------

Scheduled learning	60	30%
Independent learning	140	70%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1 – 30% Practical Presentation 30 minutes (ENG)

The translation into English of one paragraph from, for example, *Governing Principles of Ancient China*.

Assessment Component 2 – 70% Extended Translation (ENG) (about 1000 Classical Chinese characters)

Exemplar: students should offer an extended translation of a passage (about 1000 Classical Chinese characters) into English, from *Ten Lectures on the Governing Principles of Ancient China*.

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	70%
Practical	30%
TOTAL	100%

EDUCATION FOR SUSTAINABLE DEVELOPMENT (ESD)

Does the module contribute to ESD?	Yes
	No
Although primarily concerned with translation skills, the module relates to issues of sustainability in terms of the awareness of 'ancient wisdom' and its possible applications not only historically but to current situations.	
More generally the module meets 2 of UNESCO Five Essential Pedagogic Approaches: Critical and creative Thinking, and Systematic Thinking.	

BIBLIOGRAPHY (To be confirmed)

Module Code	SICH7004	
Module Title	Classical Chinese Texts in English	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	《中國哲學名著選讀》中英文對照，石峻主編；臺北：書林出版社，1992 年版。 Arthur Waley (trans.), <i>The Analects of Confucius</i> . New York: Alfred A. Knopf, Inc. and Random House, 1988.	☐
Essential	Arthur Waley (trans.), <i>Lao Tzu Tao Te Ching</i> . Kent: Wordsworth Editions Limited, 1997.	☐
Essential	Cyril Birch (ed.) <i>Anthology of Chinese Literature: From Early Times to The Fourteenth Century</i> . Volume 1, New York, NY: Grove Press, 1967.	☐
Essential	Herbert Fingarette, <i>Confucius: The Secular as Sacred</i> . Pittsburgh, Pa.: Association, Pleasant Hills Community Church, 2004.	☐

Essential	Knoblock, John (trans.), <i>Xunzi: A Translation and Study of the Complete Works</i> , Vol.1, Stanford University Press, 1988.	☐
Essential	Knoblock, John (trans.), <i>Xunzi: A Translation and Study of the Complete works</i> , Vol.2, Stanford University Press, 1990.	☐
Essential	Knoblock, John (trans.) (trans.), <i>Xunzi: A Translation and Study of the Complete works</i> , Vol.3, Stanford University Press, 1994.	☐
Essential	Lau, D.C. (trans.), <i>Confucius: The Analects</i> , Chinese Classics: Chinese-English Series, Hong Kong, The Chinese University Press, 1982.	☐
Essential	Legge, James (trans.), <i>The Li Ki or the Collection of Treatises on the Rules of Propriety or Ceremonial Usages</i> , in Muller (ed.), <i>The Sacred Books of the East</i> , Vol.27-8.	☐
Essential	Legge, James (trans.), <i>The Chinese Classics</i> , Vol.1-5, Hong Kong, Hong Kong University Press, 1960 and 1970.	☐
Essential	Knoblock, John (trans.), <i>Xunzi: A Translation and Study of the Complete Works</i> , Vol.1, Stanford University Press, 1988.	☐
Essential	Knoblock, John (trans.), <i>Xunzi: A Translation and Study of the Complete works</i> , Vol.2, Stanford University Press, 1990.	☐
Essential	Knoblock, John (trans.) (trans.), <i>Xunzi: A Translation and Study of the Complete works</i> , Vol.3, Stanford University Press, 1994.	☐
Essential	<i>The Governing Principles of Ancient China</i> (vol.1-2), Taiwan: World Press, 2014. 《群書治要 360》英文版 (第一、二冊), 臺灣: 世界書局 2014。	☐
Recommended	Bell, R. T, and Candlin C., <i>Translation and Translating: Theory and Practice</i> . London: Longman, 1991.	☐
Recommended	Chan, Tak-hung L. <i>One into Many: Translation and the Dissemination of Classical Chinese Literature</i> . Amsterdam: Rodopi, 2003.	☐
Recommended	Chan, Wing-tsit (ed. and trans.), <i>A Source Book of Chinese Philosophy</i> , Princeton, Princeton University Press, 1963.	☐
Recommended	Dawson, Raymond S, and Raymond S. Dawson. <i>A New Introduction to Classical Chinese</i> . Oxford: Clarendon Press, 1984.	☐
Journals	<i>Chinese Translators Journal</i>	☐

Module Code	SICH7019
Title	Readings from <i>The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles</i>
Date	20/11/2018
Level	7
Credits	20
Pre-Requisites	

AIM(S)

- To engage with *The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles* and relevant commentaries.
- To reflect critically on the philosophical and religious ideas contained within selections these key texts and their reception in both ancient and modern contexts.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- critically and systematically engage with key texts from *The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles*.
- exhibit sophisticated knowledge and understanding of a range of critical commentaries and other reflections upon selected texts.
- exhibit high level knowledge and understanding of key texts from different historical, cultural, and philosophical/ethical perspectives.
- critically and systematically reflect upon the value systems contained within a range of texts.

INDICATIVE CONTENT

This module will examine key texts from *The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles*. In any given year, for any given cohort, it could focus upon a broad range of Classical Chinese texts and/or texts drawn from the specific traditions of Daoism or Confucianism. For example, textual engagements will be drawn from selected readings from the following:

- The Book of *Liezi*.
- The book of *Yinyizi*.
- The Book of *Wenzi*.
- The Book of *Huainanzi*.
- The Book of *The Master who Embraces Simplicity*.
- *Luxuriant Dew of the Spring and Autumn Annals*.
- *The book of Discussion on Legalism*.
- *Wenzhongzi*.
- *The Almanac*.
- *The Collected Works of Zhang Zai*.
- *The Collected Works of Cheng Brothers*.
- *Selected Readings from the Collected Works of Lu Jiuyuan*.
- *Collected Works of Wang Yangming*.

Study Time Allocation

The study time for the module is divided as follows:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	60	30%
Independent learning	140	70%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1

☐ Written exam ☐ Coursework ☒ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Presentation	30 minutes CHI	30%

Assessment Component 2

☐ Written exam ☒ Coursework ☐ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Essay	3000 words CHI	70%

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	70%
Practical	30%
TOTAL	100%

READING LIST (To be confirmed)

Module Code	SICH7019	
Module Title	Readings from <i>The Compilation of Books and Writings on the Important Governing Principles</i>	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	張文治編：《國學治要》第三編《諸子治要》上，世界書局，2011年。	☐
Essential	郭慶藩：《莊子集釋》，中華書局，2006年版。	☐
Essential	王先謙：《莊子集解 莊子集解內篇補正》，中華書局，1987年版。	☐
Essential	高守元：《衝虛至德真經四解》，正統道藏洞神部玉訣類。	☐
Essential	楊伯峻：《列子集釋》，中華書局，1987年版。	☐
Essential	朱海雷：《關尹子·慎子今譯》，浙江大學出版社，2012年。	☐
Essential	王利器：《文子疏義》，中華書局，2009年。	☐
Essential	厲時熙：《尹文子簡注》，上海人民出版社，1977年。	☐
Essential	劉文典：《淮南鴻烈集解》，中華書局，1997年。	☐
Essential	何寧：《淮南子集釋》，中華書局，1998年。	☐
Essential	王明：《抱樸子內篇校釋》，中華書局，1980年。	☐

Further	楊明照：《抱樸子外篇校箋》，中華書局，1997 年。	☐
Further	Bell, R. T, and Candlin C., Translation and Translating: Theory and Practice. London: Longman, 1991.	☐
Further	Bokenkamp, S.R. Early Daoist Scriptures, California: University of California Press; 1999.	☐
Further	Chan, Tak-hung L. One into Many: Translation and the Dissemination of Classical Chinese Literature. Amsterdam: Rodopi, 2003.	☐
Further	Møllgaard, E. An Introduction to Daoist Thought: Action, Language, and Ethics in Zhuangzi, London: Routledge; 2011.	☐
Further	Journal of Daoist Studies	☒
Further	Harvard Journal of Asiatic Studies	☒
Further	Journal of Asian Studies	☒
Further	Chinese Translators Journal	☒

Module Code	SICH7021
Title	Confucian Classics Studies
Date	20/11/2018
Level	7
Credits	20
Pre-Requisites	

AIM(S)

- To engage with a range of Confucian Classical texts and commentaries and critical engagements with them.
- To reflect on the use of language, the aesthetic qualities and the ideas contained within key Classical Confucian texts and their reception in both ancient and modern contexts.

LEARNING OUTCOMES

Upon the successful completion of this module, the student should be able to demonstrate the ability to:

- critically and systematically engage with key Classical Confucian texts;
- exhibit sophisticated knowledge and understanding of a range of critical commentaries and other reflections upon Classical Confucian texts;
- exhibit knowledge and understanding key Classical Chinese texts from different historical, cultural, and philosophical perspectives;
- critically reflect upon the value systems contained within a range of Confucian Classical texts.

INDICATIVE CONTENT

The module will begin with a consideration of the origins of Confucianism, and its cultural and historical significance in China.

This broader socio-historical discussion will inform a critical and reflective investigation of some of the main texts of Confucianism, and of interpretations of the philosophy and the cultural impact of these texts. Texts to be considered through selected readings include:

- *Book of I Ching.*
- *The Book of History.*
- *The Book of Poetry.*
- *The Ritual of Zhou.*
- *Book of Etiquette.*
- *Record of Rite.*
- *Three Annals of Spring and Autumn.*
- *Book of Filial Piety.*

Study Time Allocation

The study time for the module is divided as follows:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	60	30%
Independent learning	140	70%
Placement learning		
TOTAL	200	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1

☐ Written exam ☐ Coursework ☒ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Presentation	30 minutes ENG	40%

Assessment Component 2

☐ Written exam ☒ Coursework ☐ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Essay	3,000 words in English	60%

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	60%
Practical	40%
TOTAL	100%

READING LIST (To be confirmed)

Module Code	SICH7021	
Module Title	Confucian Classics Studies	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	《國學治要》，張文治等編撰；中國書店出版社，2012 年版。	☐
Essential	尚書（中國古籍大觀經部 102），錢宗武、江灝譯註，周秉鈞審校，張旭華、何慧俐等編輯，台灣古籍出版社，1996（11 月）	☐
Essential	《尚書今註今譯》屈萬里註譯，臺北：臺灣商務印書館，1969，2009 重新排版	☐
Essential	尚書譯註（中華古籍譯註叢書），李民、王健撰，上海古籍出版社，2016 年（11 月）再版	☐
Essential	新譯尚書讀本，吳璵註譯，台北：三民書局，1977 年版	☐
Further	《經學通論》，葉國良、夏長樸、李隆獻合著；臺灣學生書局，2017 年	☒
Further	《經學歷史》，皮錫瑞著；北京：中華書局，2008 年版。	☒
Further	《經學通論》，皮錫瑞著；中華書局，2008 年版。	☒
Further	《經學教科書》，劉師培著；載《劉申叔遺書》，鳳凰出版社，1997 年版。	☒
Further	《國學概論》，章太炎著；商務印書館，2010 年版。	☒
Further	《經學和經學史》，周予同原著，朱維錚編校；上海人民出版社，2012 年版。	☐
Further	《經學義理》，鄧國光著，上海古籍出版社，2011 年版。	☐

Further	《中國經學》第1輯——第15輯，廣西師範大學出版社，2005年至2015年。	
Further	《國史大綱》，錢穆著；商務印書館，2010	☒
Further	Jensen, Lionel M. <i>Manufacturing Confucianism: Chinese Traditions & Universal Civilization</i> . Durham: Duke University Press, 1997.	☐
Further	Nivison, David S, and Norden B. W. Van. <i>The Ways of Confucianism: Investigations in Chinese Philosophy</i> . Chicago: Open Court, 1996.	☐
Further	Slote, Walter H, and Vos G. A. De. <i>Confucianism and the Family</i> . Albany, N.Y: State University of New York Press, 1998.	☐
Further	Tucker, Mary E, and John H. Berthrong. <i>Confucianism and Ecology: The Interrelation of Heaven, Earth, and Humans</i> . Cambridge, Mass: Distributed by Harvard University Press for the Harvard University Center for the Study of World Religions, 1998.	☐
Further	Weissbort, D. and Eysteinsønn, A. eds. <i>Translation — Theory and Practice: A Historical Reader</i> . Oxford: Oxford University Press, 2006.	☐
Further	Yao, Xinzhong. <i>An Introduction to Confucianism</i> . New York: Cambridge University Press, 2000.	☐
Further	<i>Chinese Translators Journal</i>	☐
Further	<i>Journal of Confucian Studies</i>	☐

Module Code	SICH7022
Title	Dissertation: Classical Chinese Textual Studies
Date	20/11/2018
Level	7
Credits	60
Pre-Requisites	

AIM(S)

- To enable students to produce a substantial and high level piece of scholarly work in Classical Chinese textual study.

LEARNING OUTCOMES

By the end of this module students should be able to demonstrate the ability to:

- exhibit advanced level of knowledge of a defined area of Classical Chinese textual study;
- present a systematic and comprehensive piece of work according to accepted scholarly conventions;
- make systematic use of the resources in libraries and the Internet in order to undertake further independent research;
- devise and adopt an appropriate and coherent topic for an extended piece of advanced textual work;

INDICATIVE CONTENT

In this module the individual student pursues research on a topic of interest to him/her and related to the textual work in Classical Chinese. Whatever the topic chosen, the student will be expected to adopt an appropriately high level and explicit theoretical approach. The dissertation will also be presented in a meticulously scholarly fashion, in either Chinese or English, under the guidance of the supervisor. Regular meetings will be held between student and supervisor at mutually agreed intervals and as determined by current University guidelines. The student will be required to submit drafts of work to deadlines set by the tutor. The finished dissertation will then be submitted to a deadline established at the start of the module.

Study Time Allocation

The study time for the module is divided as follows:

Activity type	Hours	Percentage
Scheduled learning	30	5%
Independent learning	570	95%
Placement learning		
TOTAL	600	100%

ASSESSMENT

Assessment Component 1

☐ Written exam ☐ Coursework ☒ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Presentation	30 minutes CHI	10%

Assessment Component 2

☐ Written exam ☒ Coursework ☐ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Dissertation Review	3000 words ENG	20%

Assessment Component 3

☐ Written exam ☒ Coursework ☐ Practical

Mode of assessment	Volume	Weighting
Dissertation	10,000 words CHI	70%

Assessment Summary

Activity type	Percentage
Written exam	
Coursework	90%
Practical	10%
TOTAL	100%

READING LIST

Module Code	SICH7022	
Module Title	Dissertation: Classical Chinese Textual Studies	
Classification	Reading List entry	Electronic*
Essential	Texts relating to the research topic.	☐
Further	Hampson, L. <i>How's Your Dissertation Going?</i> Lancaster: IHE, 1994.	☐
Further	Preece, R. <i>Starting Research: An Introduction to Academic Research and Dissertation Writing</i> , London: Pinter, 1994.	☐
Further	Rudestam, K. E. <i>Surviving Your Dissertation</i> , London: SAGE, 1992.	☐
Further	Weissbort, D. and Eysteinsson, A. eds. <i>Translation — Theory and Practice: A Historical Reader</i> , Oxford: Oxford University Press, 2006	☐
Further	<i>Chinese Translators Journal</i>	☐